

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Luftkühler**
- ⓖⓑ **Operating Instructions
Air Cooler**
- ⓗⓇ ⓑⓗ **Upute za rukovanje
Uređaj za rashlađivanje zraka**
- ⓇⓈ **Uputstva za rukovanje
Uređaj za rashlađivanje vazduha**
- ⓔ **Manual de instrucciones
Refrigerador por aire**

Einhell[®]
NEW GENERATION

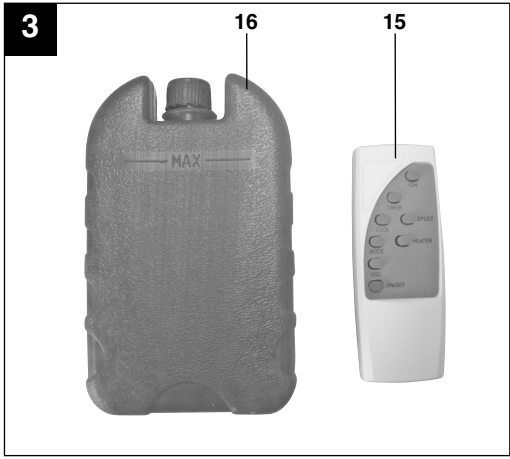
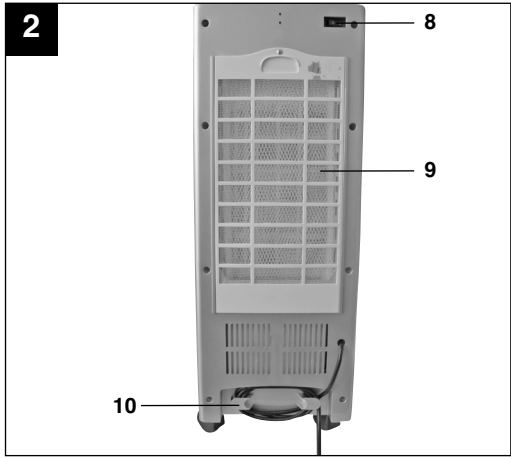
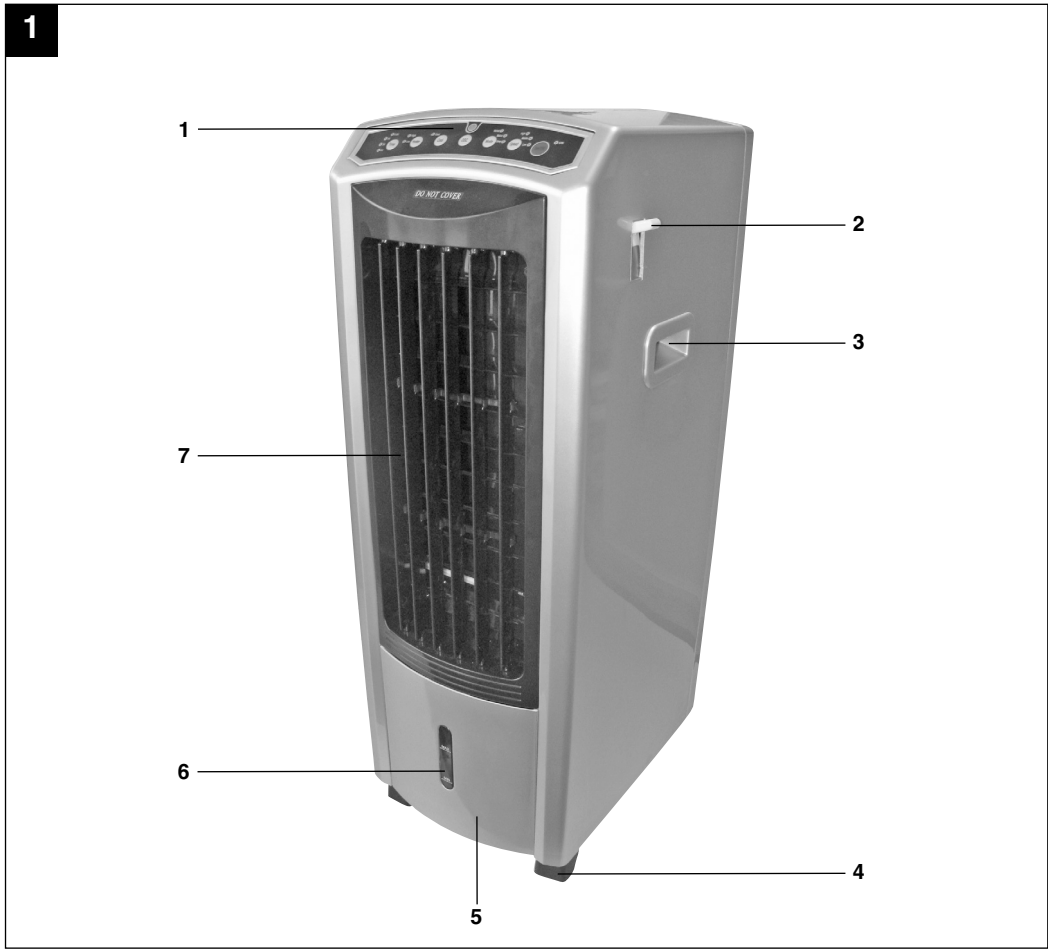
7

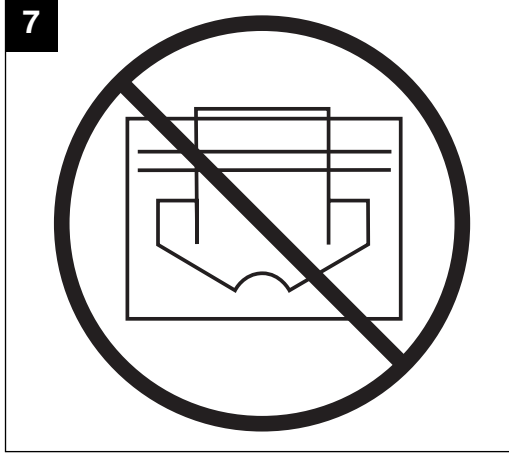
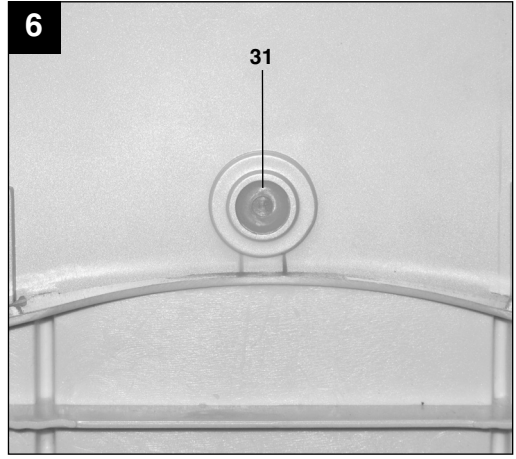
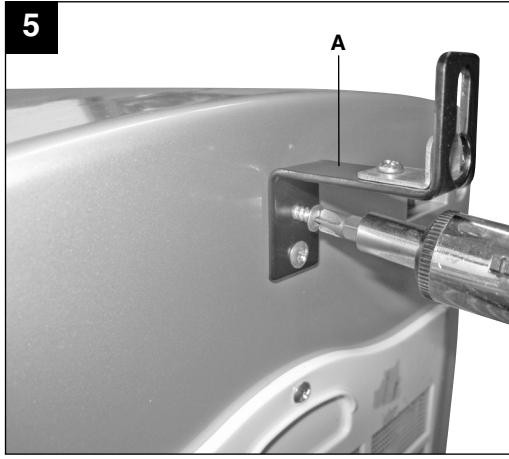
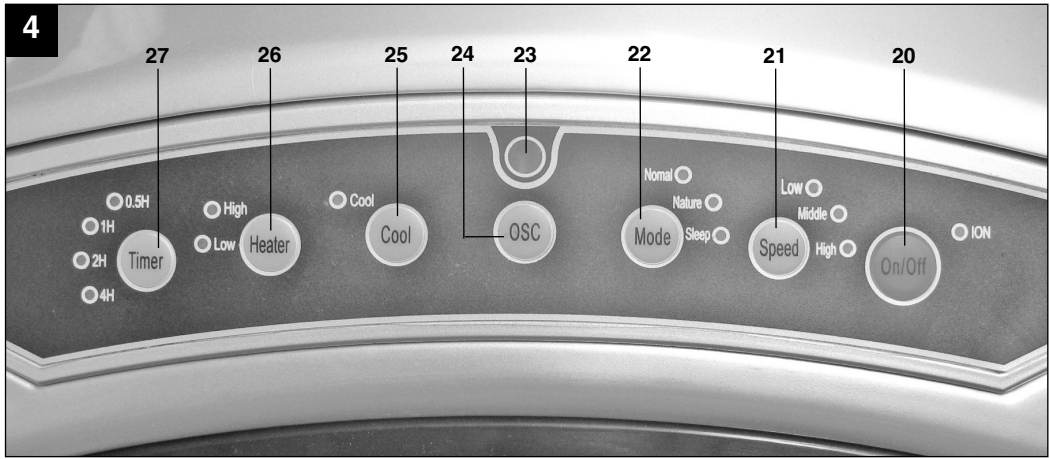
CE

Art.-Nr.: 23.601.36

I.-Nr.: 01018

NLK **65 H**





D

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Betrieb
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Lesen Sie die zu befolgenden Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch des Gerätes.
- Nach dem Lesen bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und geben Sie die Anleitung an Dritte weiter, die das Gerät ebenfalls bedienen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Das Gerät darf nicht im Bad verwendet werden.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden.
- Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung und die Angabe der Netzspannung auf dem Datenschild den gleichen Wert haben.
- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Installieren Sie zur elektrischen Sicherheit einen Fehlerstromschutzschalter (FI - Schutzschalter).
- **Achtung!** Verlängern Sie nicht das Netzkabel und benutzen Sie keine Mehrfachstecker. Die elektrische Sicherheit kann ansonsten nicht mehr gegeben sein.
- Ziehen Sie nie bei laufendem Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie sofort das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, sofern Sie einen anormalen Betriebszustand (z.B. Brandgeruch) feststellen. Wird das Gerät weiterbetrieben können z.B. Defekte an der Anlage, elektrische Schläge und Brandschäden die Folgen sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie den Netzstecker fest um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Ansonsten könnte das Netzkabel beschädigt werden.
- Betätigen Sie keine Schalter mit nassen Händen. Ansonsten besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lassen Sie sich von der kühlen Luft nicht direkt anblasen.
- Platzieren Sie keine Pflanzen oder Tiere direkt in den kühlen Luftstrom. Die Tiere und Pflanzen können unter dem kühlen Luftstrom leiden.
- Stecken Sie niemals Finger oder Gegenstände in die Luftaustrittsöffnungen. Der rotierende Lüfter kann zu Verletzungen führen.
- Reparieren oder Warten Sie nicht selbst. Unsachgemäße Reparaturen und Wartungsarbeiten können das Gerät beschädigen oder Brände verursachen.
- Vor Reinigung des Gerätes schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Stromschlag oder Brand könnten die Folge sein.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel. Feuer und Verformungen am Gehäuse können entstehen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem brennbare Gase ausströmen können. Ausgetretenes Gas kann sich ansammeln und eine Explosion verursachen.
- Halten Sie keine brennenden Gegenstände in der Nähe der Anlage, die von der austretenden Luft direkt angeblasen werden könnten. Es könnte eine unvollständige Verbrennung hervorgerufen werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benützt wird.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.

D

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräteteile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kanten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Nicht in der Nähe von Waschbecken, Wasseranschlüssen, Schwimmbädern und im Badezimmer verwenden!
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Badewanne, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Achtung! Gerät nicht abdecken - Brandgefahr! Beachten Sie das Symbol auf dem Gerät (Abb. 7).

Energiespartipps beim Kühlen

Schließen Sie Fenster, Türen und Jalousien um Sonneneinstrahlung so weit wie möglich zu verhindern.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)

- 1 Bedienfeld
- 2 Schalter Kühlen / Heizen
- 3 Griffmulde
- 4 Laufrolle
- 5 Wasserbehälter
- 6 Wasserstandsanzeige
- 7 Vertikale Luftauslasslamelle
- 8 Hauptschalter
- 9 Luftsaugfilter
- 10 Kabelaufwicklung

Zubehör (Abb. 3)

- 15 Fernbedienung
- 16 Kühlakku (2 St.)

Beschreibung Bedienfeld (Abb. 4)

- 20 „On/Off“ – Ein/Ausschalter
- 21 „Speed“ – Schalter Gebläsegeschwindigkeit
- 22 „Mode“ – Schalter für Betriebsart
- 23 IR – Empfänger für Fernbedienung
- 24 „OSC“ – Schalter Bewegung der vertikalen Luftauslasslamellen
- 25 „Cool“ – Schalter für Kühlen
- 26 „Heater“ – Schalter für Heizen
- 27 „Timer“ – Zeitschalter (0,5 – 7,5 h)

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur Raumluftherwärmung oder Raumluftkühlung innerhalb geschlossener Räume bestimmt.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nenn-Leistungsaufnahme Kühlen:	65 W
Nenn-Leistungsaufnahme Heizen:	2000 W
Wassertankvolumen:	5 ltr.
Befeuchtungsleistung max.:	0,3 ltr./h
Ventilatorgeschwindigkeitsstufen:	3
Negative Ionen:	$\geq 3 \times 10^8$ n/cm ³
Maße (BxTxH):	26 x 32 x 70 cm
Nettogewicht:	6,47 kg

5. Vor Inbetriebnahme

A) Hinweise:

- Stellen Sie das transportable Gerät stets auf einen stabilen waagerechten Untergrund.
- Das Gerät muss immer in senkrechter Position sein.
- Schließen Sie das Gerät an der richtigen Steckdose an (Netzspannung beachten).
- Um ein Umkippen des Gerätes zu vermeiden ist dieses zusätzlich zu befestigen (siehe Abschnitt 5.C)
- Beachten Sie, dass der Mindestabstand vom Gerät zur Wand seitlich 20cm betragen muss. Der Mindestabstand zu Gegenständen nach vorne muss 1m betragen.
- Das Gerät darf nicht gekippt, bewegt oder entleert werden, so lange es eingeschaltet oder mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Verschieben Sie das Gerät nur, wenn der Wassertank leer und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Verwenden Sie nur sauberes und kaltes Leitungswasser oder destilliertes Wasser.
- Dem Wasser keinesfalls Duftstoffe beimischen.
- Ionisierer: Durch die Ionisierung der Luft kann ein Klima geschaffen werden, wie man es sonst auch am Meer oder Gebirge vorfindet. Die Konzentration von Mikroorganismen in der Luft wird verringert, die Sauerstoffanreicherung im Blut und die Widerstandskraft gegen Krankheitskeime und Allergien gefördert.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen mit überhöhter Sauerstoffkonzentration (z.B. Laborräumen oder in Räumen mit sauerstoffproduzierenden Geräten).
- Die gemachten Einstellungen werden im Bedienfeld angezeigt. Es leuchten die jeweiligen LED's.

B) Montage der Laufrollen

Sofern die Laufrollen bei Lieferung nicht montiert sind, legen Sie um Beschädigungen zu vermeiden das Gerät mit der Rückseite auf eine weiche Unterlage (z.B. Teppich). Drücken Sie die Achsen der Laufrollen in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Geräteunterseite.

Hinweis: Das Gerät niemals ohne Laufrollen verwenden.

C) Wandbefestigung (Abb. 5)

Um ein Kippen des Gerätes während des Betriebs zu vermeiden muss dieses vor Inbetriebnahme an einer Wand befestigt werden.

Beachten Sie die unter Punkt 1 aufgeführten Sicherheitshinweise.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand. Es ist darauf zu achten, dass an der Gerätevorderseite ein Abstand von min. 100 cm zu Gegenständen einzuhalten ist. Leicht entzündliche Gegenstände dürfen nicht mit der Heißluft angeblasen werden, 1 m Abstand ist einzuhalten. Verwenden Sie nur geeignetes Befestigungsmaterial. Die mitgelieferten Dübel und Schrauben sind geeignet für: Beton, Naturstein im dichtem Gefüge, Vollziegel, Kalksand-Vollstein, Vollstein aus Leichtbeton und Porenbeton (Gasbeton).

1. Schrauben Sie den Befestigungswinkel (A) mit 2 Schrauben ST4x12 an der Rückseite des Gehäuses fest.
2. Bohren Sie senkrecht übereinander auf einer Höhe von 695 mm und 700 mm jeweils ein Ø 6mm Loch an die für das Gerät vorgesehene Stelle in eine Wand.
3. Drücken Sie die Dübel in die Löcher. Drehen Sie am unteren Loch eine Schraube ST5x50 bis ca. 5mm Restlänge in den Dübel.
4. Heben Sie das Gerät an drücken Sie es nach hinten und lassen es wieder ab. Das größere runde Loch und der Schraubenkopf müssen dabei auf gleicher Höhe sein.
5. Sichern Sie das Gerät mit der 2. Schraube.

D**D) Wasser einfüllen (Abb. 1 / Abb. 6)**

Achten Sie darauf, dass der Ablassstopfen (31) an der Unterseite vom Wasserbehälter fest aufgesteckt ist. Öffnen Sie den Wasserbehälter (5) und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser bis die Wasserstandsanzeige (6) „max“ anzeigt (ca. 3 ltr). Um die Kühlfunktion zu verstärken geben Sie die zuvor in einer Kühltruhe/Gefrierschrank eingefrorenen Kühlakkus in den Wasserbehälter. Schließen Sie den Wasserbehälter (5) wieder.

6. Betrieb

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

6.1 Inbetriebnahme

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es im Heizbetrieb zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

Mit dem Hauptschalter Ein/Aus (Abb. 2 / Pos. 8) wird das Gerät vollständig vom Stromnetz getrennt. Schalten Sie als Erstes den Hauptschalter ein bzw. als Letztes aus wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen.

6.2 Bedienung**6.2.1 Kühlen / Heizen auswählen (Abb. 1)**

Zum Kühlen schalten Sie den Kühlen/Heizen Schalter (Pos. 2) auf Kühlen (blau), zum Heizen auf rot.

6.2.2 Funktionsschalter (Abb. 4):

„**ON/OFF**“ Funktionstaster (20) - das Gerät schaltet ein. Automatisch ist zugleich der Ionisator eingeschaltet. Nur mit der Fernbedienung kann der Ionisator mit der Taste „ION“ aus und wieder eingeschaltet werden.

„**SPEED**“ Funktionstaster (21) - die Ventilatorgeschwindigkeit kann 3-stufig eingestellt werden (nur im Kühlbetrieb). Im Heizbetrieb ist die Ventilatorgeschwindigkeit fest auf „Middle (Mittel)“ eingestellt.

„**MODE**“ Funktionstaster (22) - die Betriebsarten „Normal“, „NATURE“ oder „SLEEP“ können eingeschaltet werden (nur im Kühlbetrieb). Im Heizbetrieb ist die Betriebsart „Normal“ fest

eingestellt.

„**NATURE**“: Der natürliche Wind wird durch automatisches unregelmäßiges Schalten der verschiedenen Ventilatorgeschwindigkeiten nachgeahmt.

„**SLEEP**“: Die Ventilatorgeschwindigkeit reduziert sich nach 30 Minuten auf die nächst niedrige Geschwindigkeit, bis die niedrigste Ventilatorgeschwindigkeit erreicht ist (High 30 Min. --> Middle 30 Min. --> Low).

„**OSC**“ Funktionstaster (24) - die vertikalen Luftauslasslamellen werden automatisch hin- und her geschwenkt. Die horizontalen Luftauslasslamellen können von Hand verstellt werden.

„**COOL**“ Funktionstaster (25) - die LED „Cool“ leuchtet. Sollte zu wenig Wasser im Behälter sein, blinkt diese LED. Bei genügend Wasser im Behälter (min. Markierung) fördert die integrierte Pumpe Wasser nach oben, das dann über das Wassernetz läuft. Die angesaugte Luft wird mit höherer Luftfeuchtigkeit kühler ausgeblasen als sie angesaugt wird. Je kühler das Wasser im Wasserbehälter, desto kühler ist die ausgeblasene Luft. (nur im Kühlbetrieb).

„**HEATER**“ Funktionstaster (26) – die Heizleistung kann durch Tastendruck auf 1000 W (Low) oder 2000 W (High) eingestellt werden. (nur im Heizbetrieb).

„**TIMER**“ Funktionstaster (27) - die Einschaltdauer kann auf 0,5 – 7,5 Stunden begrenzt werden. Ein Tastendruck entspricht 0,5 Stunden Einschaltdauer. Nach Ablauf der Zeit schaltet das Gerät automatisch aus.

Beim Ausschalten der Heizfunktion mittels des ON/OFF Funktionstasters läuft der Ventilator zur Abkühlung des Heizelements noch nach.

Alle Funktionen können auch mit der mitgelieferten Fernbedienung (Reichweite ca. 5m) eingestellt werden. Die Fernbedienung benötigt 2 Stück MICRO (AAA) Batterien (nicht im Lieferumfang). Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien unbedingt die Polarität. Beide Batterien sollten neu und vom selben Fabrikat sein. Verbrauchte Batterien entsorgen Sie bitte ordnungsgemäß über die öffentlichen Annahmestellen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

A) Wasserbehälter entleeren und reinigen

Der Wasserbehälter sollte mindestens 2-wöchentlich gereinigt werden. Entleeren Sie den Wasserbehälter indem Sie den Stopfen (Abb. 6/Pos. 31) auf der Behälterunterseite entfernen. Lassen Sie das Wasser in ein geeignetes Gefäß laufen. Reinigen Sie den Behälter mit Seifenlauge und lassen Sie diesen austrocknen. Anschließend den Stopfen auf der Behälterunterseite unbedingt wieder einsetzen.

B) Luftsaugfilter reinigen

Das Gerät ist mit einem Filter (Abb. 2/Pos. 9) ausgestattet. Dieser sollte mindestens monatlich gereinigt werden.

Achtung: Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Verwenden Sie einen Staubsauger oder klopfen Sie den Staubfilter leicht aus. Ist der Filter sehr verschmutzt, waschen sie ihn mit warmem Wasser vorsichtig aus. Anschließend gut trocknen lassen und trocken am Gerät befestigen. Zum Entfernen bzw. Befestigen des Filters sind die beiden Schrauben zu entfernen bzw. zu montieren und der Filter in die Führungen einzusetzen.

C) Wassernetz reinigen

Reinigen Sie zeitgleich mit dem Wasserbehälter auch das Filternetz. Entfernen Sie hierzu die Schraube vom Luftsaugfilter (Abb. 2 / Pos. 9) und ziehen Sie diesen nach oben heraus. Das darunter liegende Wassernetz ist mit Klettband befestigt und kann einfach entfernt werden. Reinigen Sie das Wassernetz mit warmer Seifenlauge und lassen Sie es trocknen. Anschließend befestigen Sie es wieder am Klettband. Schieben Sie den Luftsaugfilter wieder in die Führungen ein und schrauben Sie ihn wieder fest.

D) Gehäusereinigung

Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und ein weiches Tuch, um das Gehäuse zu reinigen. Verwenden Sie niemals aggressive Mittel, Benzin, Alkohol oder Verdünnung zur Reinigung.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**10. Hinweise zur Fehlerbeseitigung**

Wenn das Gerät richtig betrieben wird, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Problem	Kontrolle
Gerät arbeitet nicht	Ist der Netzstecker richtig eingesteckt? Ist Spannung an der Netzsteckdose? Wurde der Ein- Ausschalter gedrückt?
Lüftergeschwindigkeit ändert sich selbständig	Ist die Funktion „Nature“ eingestellt?
Wasser läuft aus	Stopfen an Geräteunterseite vorhanden?
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterien eingelegt, in Ordnung, richtig gepolt? Sichtkontakt zwischen Fernbedienung und Gerät vorhanden?



Table of contents

1. Safety Regulations
2. Layout
3. Intended use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Troubleshooting

GB**⚠ Important.**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety Regulations**⚠ CAUTION**

Read all safety regulations and instructions. Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

- Read and comply with the safety instructions before you start to use the equipment.
- Keep the operating instructions in a safe place once you have read them and give them to all third parties who may also operate the equipment.
- Position the equipment in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.
- This equipment is not designed for commercial use.
- The equipment must never be used in bathrooms.
- Children or infirm persons may use the equipment only under supervision.
- Children are not allowed to use the equipment as a toy.
- Check that the actual mains voltage is the same as the mains voltage specified on the rating plate.
- The equipment may only be operated from a properly earthed shock-proof socket.
- For electrical safety purposes we recommend that you install a residual current device circuit-breaker (earth-leakage circuit-breaker).
- **Important.** Do not extend the cable and never use multiple plugs. Otherwise there is a risk that electrical safety can no longer be guaranteed.
- Never pull the mains plug out of the socket while the equipment is running.
- In the event of any abnormalities in the operation of the equipment (e.g. smell of burning), immediately switch off the equipment and pull the plug. There is a risk of electric shock or fire damage if the equipment is allowed to continue running with possible defects.
- Never pull the plug out of the socket by pulling the cable. Hold the mains plug firmly to pull it out of the socket. Otherwise there is a risk of damaging the cable.
- Never actuate any switches with wet hands. Otherwise there is a danger of an electric shock.
- Never allow the cool air to blow directly at you.
- Never place and plants or animals directly in the path of the flow of cool air. Plants or animals may suffer under the effect of the flow of cool air.
- Never poke fingers or objects in the air outlet vents. The rotating fan can cause injuries.
- Never attempt to repair the air cooler yourself. Improper repair and maintenance work can result in damage to the equipment and cause fires.
- Always switch off the equipment and pull the plug before you start to clean it (risk of injury).
- Never clean the air cooler with water. This could result in an electric shock or fire.
- Do not use any inflammable agents for cleaning purposes as they could cause a fire or deformation.
- Never install the equipment in a room in which combustible gases can be emitted. Emitted gases may collect and cause an explosion.
- Never hold any burning objects close to the equipment if they could be directly affected by the emitted air. This may result in their not being completely burnt.
- Pull the mains plug out of the socket if the equipment is not going to be used for some time.
- Check that the equipment has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the equipment to the power supply.
- Place the mains cable so that there is no danger of tripping over the cable.
- Do not pass the mains cable over hot parts of the equipment during operation.
- Never use the mains cable to pull the power plug out of the socket-outlet! Never use the mains cable to carry the equipment or try to move the equipment by pulling the mains cable.
- Never wind the mains cable around the fan heater.
- Never jam the mains cable between objects, or pull the cable over sharp edges, or place the cable over hot plates or open flames.
- Use the equipment in enclosed, dry areas only.

- Never open the equipment or touch live parts – **danger of fatal accident!**
- Never use the equipment in the vicinity of wash basins, water connections, swimming pools or in the bathroom!
- Never immerse the equipment in water – **danger of fatal accident!**
- Do not place the equipment near wet rooms or wet areas (bath, shower, swimming pool etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Do not position the equipment directly below a socket.
- If the equipment is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the equipment in such a way as to prevent accidental touching.
- Never position the equipment on deep pile carpets.
- Do not use the equipment in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the equipment.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not use the equipment for animal husbandry or livestock breeding.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the equipment.
- Important. Do not cover the equipment – fire risk! Pay attention to the symbol on the equipment (Fig. 7).

Tips on saving energy when cooling

Close all windows, doors and Venetian blinds in order to reduce incoming sunlight as far as possible.

2. Layout (Fig. 1-2)

- 1 Indicator panel
- 2 Switch for cooling / heating
- 3 Trough handle
- 4 Castor
- 5 Water tank
- 6 Water level indicator
- 7 Vertical air outlet fin
- 8 Main switch
- 9 Air intake filter
- 10 Cable store

Accessories (Fig. 3)

- 15 Remote control
- 16 Cooling elements (2 items)

Control panel layout (Fig. 4)

- 20 "ON/OFF" switch for switchin on and off
- 21 "Speed" switch for fan speed
- 22 "Mode" – switch for mode selection
- 23 IR – receiver for remote control
- 24 "OSC" – switch for moving the vertical air outlet fins
- 25 "Cool" – switch for cooling mode
- 26 "Heater" – switch for heating mode
- 27 "Timer" – time switch (0.5 – 7.5 h)

3. Intended use

The equipment is designed for heating or cooling the air in closed rooms.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nominal power rating in cooling mode:	65 W
Nominal power rating in heating mode:	2000 W
Water tank capacity:	5 liters
Max. humidification output:	0.3 l/h
Fan speed levels:	3
Negative ions:	$\geq 3 \times 10^6$ n/cm ³
Dimensions (WxDxH):	26 x 32 x 70 cm
Net weight:	6.47 kg

GB

5. Before starting the equipment

A) Notes:

- Always place the portable equipment on a firm, horizontal surface.
- The machine must always be in an upright position.
- Connect the equipment to the correct socket outlet (check the mains supply voltage).
- Secure the equipment in addition in order to prevent it from toppling (see section 5.C)
- Please note that the minimum distance between the equipment and the wall must be 20 cm to the side. The minimum distance to other objects at the front must be 1m.
- The equipment must never be tilted, moved or emptied while switched on or while connected to the power supply.
- Only ever move the equipment when the water tank is empty and the equipment has been disconnected from the power supply.
- Use only clean, cold tap water or distilled water.
- Never add any scents or fragrances to the water.
- Ionizer: Ionization of the air can create a climate which can otherwise only be found at the sea or in mountainous regions. It reduces the concentration of microorganisms in the air and helps with the oxygen enrichment of the blood and with the development of resistance to germs and allergies.
- Never use the equipment in rooms with excessive concentrations of oxygen (e.g. in laboratory rooms or in rooms in which oxygen-producing devices are used).
- The settings which have been made are shown on the control panel. The applicable LEDs shine.

B) Fitting the castors

If the castors are supplied separate, place the equipment on a soft surface (for example a carpet) with the rear side facing downwards in order to prevent damage.

Press the axles of the castors into the holes provided on the bottom side of the equipment.

Note: Never use the equipment without the castors.

C) Wall mounting (Fig. 5)

To prevent the equipment from toppling during operation, it must be secured to the wall before you put it into operation.

Read the safety instructions in section 1.

Important. Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes.

Ensure that the equipment is secured firmly and horizontally to the wall. You must always ensure that a distance of at least 100 cm is kept between the front side of the heater and other objects. Do not let hot air blow onto combustible objects; it is imperative to observe a distance of 1 m. Use only suitable fastening material.

The supplied dowels and screws are suitable for the following: Concrete, natural stone with a dense structure, solid brick, solid limestone bricks, solid lightweight concrete bricks and aerated concrete.

1. Screw the angle bracket (A) to the rear of the housing with 2 ST4x12 screws.
2. Drill two vertically aligned holes with a diameter of 6 mm each at a height of 695 mm and 700 mm into the appropriate place on the wall.
3. Press the dowels into the holes. At the bottom hole, turn a ST5x50 screw into the dowel until approx. 5 mm of the screw still projects out of the hole.
4. Raise the equipment into position, press it back and lower it again. In doing so, the larger round hole and the screw head must be at the same height.
5. Secure the equipment with the second screw.

D) Filling in water (Fig. 1 / Fig. 6)

Make sure that the drain plug (31) on the bottom side of the water tank is firmly plugged in. Open the water tank (5) and fill it with cold water until the water level indicator (6) points to "max" (approx. 3 l). For more effective cooling, place the frozen cooling elements – which have been previously frozen in a freezer/freezer cabinet – in the water tank. Close the water tank (5) again.

6. Operation

Important. Before using the equipment for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the rating plate.

Read the safety regulations in section 1.

6.1 Starting up

Before using the equipment for the first time or after a long period of rest the equipment may emit an odour for a short time when running in heating mode. This is not a fault.

The ON/OFF main switch (Fig. 2 / Item 8) is used to disconnect the equipment completely from the mains supply. Switch the main switch to ON first of all or to OFF last of all when you no longer need the equipment.

6.2 Operation

6.2.1 Selecting cooling / heating mode (Fig. 1)

For cooling set the cooling/heating switch (Item 2) to cooling (blue), for heating set the switch to red.

6.2.2 Function switch (Fig. 4):

“ON/OFF” function key (20) - This switches the equipment on. At the same time the ionizer is activated automatically. You can switch the ionizer off again only with the **“ION”** button on the remote control.

“SPEED” Function switch (21) – This is for adjusting the speed of the fan, with 3 different levels (only possible in cooling mode). In heating mode the fan speed is fixed at the **“middle”** setting.

“MODE” Function switch (22) - This is for switching on the modes **“NORMAL”**, **“NATURE”** or **“SLEEP”** (only possible in cooling mode). In heating mode the operating mode is fixed at **“NORMAL”**.

“NATURE”: Natural wind is simulated by the different fan speeds being switched on automatically at irregular intervals.

“SLEEP”: After 30 minutes the fan speed is reduced to the next lower speed until the lowest fan speed is reached (High 30 min. → Middle 30 min. → Low).

“OSC” Function switch (24) - the vertical air outlet fins swing back and forth automatically. The horizontal air outlet fins can be manually adjusted.

“COOL” Function switch (25) - The **“Cool”** LED lights up. The LED will flash if there is too little water in the tank. If there is a sufficient amount of water in the tank (min. mark) the integrated pump will convey water upwards, which will then run through the water net. The air which is suctioned in is blown out cooler and with a higher air humidity than when it was suctioned in. The cooler the water in the water tank, the cooler the air which is blown out (only in cooling mode).

“HEATER” Function switch (26) – The heat output can be set by pressing the 1000 W (Low) or the 2000 W (High) button (only in heating mode).

“TIMER” Function switch (27) - This is for restricting the ON period to between 0.5 and 7.5 hours. One push of the switch corresponds to 0.5 hours ON period.

The equipment switches off automatically once the time has elapsed.

When switching off the heating mode with the ON/OFF function switch, the fan will continue to run for a while to cool the heating element.

All modes and functions can also be set using the supplied remote control (with a range of approx. 5 m). The remote control requires two MICRO (AAA) batteries (not supplied). Make sure that the poles are not reversed when you insert the batteries. Both batteries should be new and of the same make. Please dispose of your old batteries in accordance with regulations by bringing them to designated public drop-off points.

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

A) Emptying and cleaning the water tank

The water tank should be cleaned at least every 2 weeks. To empty the water tank, remove the plug (Fig. 6/Item 31) on the bottom side of the tank. Allow the water to drain into a suitable container. Clean the tank with soap suds and then allow it to dry. Make sure that you then replace the plug on the bottom side of the tank.

B) Cleaning the air intake filter

The air cooler is equipped with a filter (Fig. 2/Item 9). This should be cleaned at least once a month.

Important: Never use the equipment without air filters. Use a vacuum cleaner or tap the dust filter gently to remove the dust. If the filter is very dirty, wash it carefully with warm water. Then allow to dry thoroughly and fasten to the equipment when dry. To

GB

remove or fasten the filter, the two screws have to be unscrewed/screwed in and the filter fitted in the guides.

C) Cleaning the water net

Clean the filter net together with the water tank. To do so, remove the screw from the air intake filter (Fig. 2/Item 9) and pull it up and out. The water net beneath is secured with Velcro tape and can be easily removed. Clean the water net with warm soapy water and allow to dry. Then refasten it to the Velcro tape. Slide the air intake filter back into the guides and screw it tight again.

D) Cleaning the housing

Use only gentle cleaner and a soft cloth to clean the housing.
Never use aggressive media, petrol, alcohol or thinner.

8.2 Servicing

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Troubleshooting

If the equipment is operated properly you should experience no problems with malfunctions or faults. In the event of any malfunctions or faults, please check the following before you contact your customer services.

Problem	Check
Equipment does not work	Is the mains plug properly connected? Is there a voltage supply at the mains socket outlet? Has the On/Off switch been pressed?
The fan speed changes of its own accord	Has the "Nature" function been set?
Water runs out	Is the plug in place on the bottom side of the equipment?
Remote control does not work	Have the batteries been inserted, are they working and are the poles the right way around? Is there visual contact between the remote control and the equipment?

HR/
BIH

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Pogon
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje i recikliranje
10. Upute za uklanjanje grešaka

⚠ Pozor!

Kod uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena ne preuzimamo jamstvo.

1. Sigurnosne napomene**⚠ UPOZORENJE****Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

- Prije uporabe uređaja pročitajte sigurnosne upute kojih se trebate pridržavati.
- Nakon što ste pročitali upute za uporabu dobro ih pospremite i prosljedite ih također ostalima koji će se služiti uređajem.
- Uređaj postavite tako da je mrežni utikač lako pristupačan.
- Mrežni kabel morate redovito provjeravati na ispravnost ili oštećenja. Oštećeni mrežni kabel smije zamijeniti samo električar ili servisna služba ISC GmbH uz pridržavanje propisa.
- Uređaj nije prikladan za gospodarske svrhe.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati u kupaonici.
- Djeca i stare osobe smiju uređajem rukovati samo uz nadzor.
- Mala djeca ne smiju uređaj koristiti kao igračku.
- Provjerite je li vrijednost mrežnog napona jednaka onoj koja je navedena na pločici s podacima.
- Uređaj se smije priključiti samo na pravilno uzemljenu utičnicu sa zaštitnim kontaktima.
- Zbog električne sigurnosti instalirajte zaštitnu diferencijalnu sklopku (FI - zaštitna sklopka).
- **Pozor!** Nemojte produživati mrežni kabel i nemojte koristiti utičnice s više ulaza. U protivnom neće više biti zajamčena električna sigurnost.
- Dok uređaj radi, nikad nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice.
- Čim utvrdite nenormalan rad uređaja (npr. miris dima) odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Ako biste unatoč tome uređaj koristili dalje, posljedice mogu biti kvarovi uređaja, udari el. struje i požar.
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Uхватite čvrsto za mrežni utikač i izvucite ga iz utičnice. U protivnom možete oštetiti kabel.
- Ne dodirujte prekidač vlažnim rukama. U protivnom postoji opasnost od udara el. struje.
- Ne dopustite da Vam hladni zrak puše direktno.
- Ne smještajte biljke niti životinje direktno ispred struje hladnog zraka. Životinjama i biljkama smeta struja hladnog zraka.
- Ne gurajte prste niti predmete u otvore za izlaženje zraka. Rotirajući ventilator može Vas ozlijediti.
- Nemojte sami popravljati niti održavati uređaj. Nestručni popravci i održavanje mogu uređaj oštetiti ili izazvati požar.
- Isključite uređaj prije čišćenja i izvucite mrežni utikač. U protivnom postoji opasnost od povreda.
- Nikad nemojte čistiti uređaj vodom. Posljedice mogu biti el. udar struje ili požar.
- Nemojte koristiti zapaljiva sredstva za čišćenje. Na kućištu mogu nastati deformacije ili požar.
- Uređaj nemojte instalirati u prostoriji u kojoj su prisutni zapaljivi plinovi. Takav plin u većoj koncentraciji može izazvati eksploziju.
- Ne držite zapaljive predmete u blizini uređaja na koje bi mogao puhati izlazeći zrak. Moglo bi doći do pasivnog sagorijevanja.
- Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, izvucite mrežni utikač.
- Provjerite je li uređaj bio isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja uređaj nemojte priključivati.
- Mrežni kabel položite tako da se nitko neće spotaknuti o kabel.
- Mrežni kabel nemojte polagati preko vrućih dijelova uređaja koji radi.
- Nikad nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice držeći ga za mrežni kabel.
- Nikad ne obavijajte mrežni kabel oko uređaja.
- Ne uklješćujte mrežni kabel, ne vucite ga preko oštih rubova, ne polažite preko vrućih ploča štednjaka ili otvorenog plamena.
- Uređaj koristite samo u zatvorenim, suhim prostorijama.
- Nikad ne otvarajte uređaj niti ne dodirujte dijelove koji su pod naponom - **opasnost po život!**
- Ne koristite uređaj u blizini umivaonika, priključaka za vodu, bazena i u kupaonici!
- Nikad ne uranjajte uređaj pod vodu - **opasnost po život!**

**HR/
BIH**

- Uređaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija (kupaonice, tuševa, bazena, itd.). Osoba koja se nalazi pod tušem, stoji u posudi napunjenoj tekućinom ili u kadi ne smije dodirivati upravljačke elemente.
- Ne postavljajte uređaj neposredno ispod utičnice.
- Kućište se za vrijeme dužeg rada može jako zagrijati. Uređaj postavite tako da je isključen dodir nepažnjom.
- Uređaj nikad ne postavljajte na tepih s dugim vlaknima.
- Uređaj ne smije raditi u prostorijama u kojima se koriste ili su skladištene zapaljive tvari (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Lako zapaljive tvari ili plinove držite podalje od uređaja.
- Ne koristite ga u prostorijama s opasnošću od požara (npr. drvarnicama).
- Grijaći uređaj koristite samo s potpuno odmotanim mrežnim kablom.
- Nije prikladan za instalaciju na fiksno položene električne vodove.
- Ne koristite uređaj u prostorijama gdje držite odn. hranite životinje.
- Djecu i osobe pod utjecajem medikamenata ili alkohola držite podalje od uređaja.
- Pozor! Ne prekrivajte uređaj - opasnost od požara! Obratite pažnju na simbol na uređaju (sl. 7).

Savjeti za uštedu energije kod hlađenja

Zatvorite prozore, vrata i žaluzine kako biste što je moguće više spriječili prodiranje sunčeve topline.

2. Opis uređaja (sl. 1-2)

- 1 Upravljačka ploča
- 2 Sklopka za hlađenje/grijanje
- 3 Udubljena ručka
- 4 Kotač
- 5 Spremnik za vodu
- 6 Pokazivač razine vode
- 7 Vertikalna lamela za izlaz zraka
- 8 Glavni prekidač
- 9 Filtar usisanog zraka
- 10 Namatanje kabela

Pribor (sl. 3)

- 15 Daljinski upravljač
- 16 Akumulator energije za hlađenje (2 kom.)

Opis upravljačke ploče (sl. 4)

- 20 „On/Off“ – Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 21 „Speed“ – Prekidač za brzinu puhanja
- 22 „Mode“ – Prekidač za vrstu pogona
- 23 IC prijemnik daljinskog upravljanja
- 24 „OSC“ – Prekidač za pokretanje vertikalnih lamela za izlaz zraka
- 25 „Cool“ – Prekidač za hlađenje
- 26 „Heater“ – Prekidač za grijanje
- 27 „Timer“ – Vremenska sklopka (0,5 – 7,5 h)

3. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen grijanju ili hlađenju zatvorenih prostora.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale zbog toga odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu pogodni za uporabe u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne, obrtničke i industrijske ili slične svrhe.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nazivna snaga kod hlađenja:	65 W
Nazivna snaga kod grijanja:	2000 W
Volumen spremnika za vodu:	5 ltr.
Učin vlaženja maks.:	0,3 ltr./h
Stupnjevi brzine ventilatora:	3
Negativni ioni:	$\geq 3 \times 10^6$ n/cm ³
Dimenzije (ŠxDxV):	26 x 32 x 70 cm
Neto težina:	6,47 kg

5. Prije puštanja u pogon

A) Napomene:

- Prijenosni uređaj uvijek postavite na stabilnu, horizontalnu podlogu.
- Uređaj mora uvijek biti u okomitom položaju.
- Uređaj priključite u odgovarajuću utičnicu (obratite pažnju na mrežni napon).
- Da bi se izbjeglo prevrtanje uređaja, dodatno ga učvrstite (vidi odlomak 5.C).
- Pripazite na to da najmanji razmak od uređaja do zida bočno bude 20 cm. Najmanji razmak od predmeta prema naprijed mora biti 1 m.
- Uređaj se ne smije naginjati, pomicati ili prazniti tako dugo dok je uključen ili spojen na strujnu mrežu.
- Uređaj pomičite samo dok je spremnik za vodu prazan i uređaj isključen iz strujne mreže.
- Koristite samo čistu i hladnu vodu iz vodovoda ili destiliranu vodu.
- U vodu ne stavljajte mirise.
- Ionizator: Ionizacijom zraka može se stvoriti klima koju inače nalazimo na moru ili u brdima. Koncentracija mikroorganizama u zraku se smanjuje, poboljšava se obogaćivanje krvi kisikom kao i otpornost na zarazne klice i alergije.
- Ne koristite uređaj u prostorima s prevelikom koncentracijom kisika (npr. u laboratorijima ili prostorijama s uređajima koji stvaraju kisik).
- Vrijednosti podešavanja prikazane su na upravljačkoj ploči. Svijetle odgovarajuće LED diode.

B) Montaža transportnih kotača

Ako prilikom isporuke kotači nisu montirani, da biste izbjegli oštećenja polegnite uređaj poledinom na mekanu podlogu (npr. tepih).

Umetnite osovine kotača u za to predviđene rupe na donjoj strani uređaja.

Napomena: Nikad nemojte koristiti uređaj bez kotača.

C) Pričvršćenje na zid (sl. 5)

Da bi se izbjeglo prevrtanje uređaja za vrijeme pogona morate ga prije puštanja u rad pričvrstiti na zid.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena navedenih pod točkom 1.

Pozor! Provjerite ne nalaze se u blizini provrta električni vodovi ili slične instalacije (npr. vodovodne cijevi).

Pripazite na čvrst, vodoravni položaj uređaja na zidu. Pripazite ne to da prednja strana uređaja bude udaljena od ostalih predmeta barem 100 cm. Lako zapaljivi predmeti ne smiju biti u struji vrućeg zraka, već na razmaku od barem 1 m. Koristite samo prikladan materijal za pričvršćivanje.

Priložene učvrstnice i vijci prikladni su za: beton, prirodni kamen s gustom strukturom, punu ciglu, puni kamen vapnenac, puni kamen od laganog betona i šupljikavi beton (plinobeton).

1. Pričvrstite kutnik (A) s 2 vijka ST4x12 na poledinu kućišta.
2. Na visini od 695 mm i 700 mm izbušite međusobno okomito po jednu rupu Ø 6 mm za uređaj na za to predviđenom mjestu na zidu.
3. Utisnite učvrstnice u rupe. U donju rupu uvrnite vijak ST5x50 do oko 5 mm ostatka dužine u učvrstnici.
4. Podignite uređaj, pomaknite ga unatrag i ponovno ga spustite. Veća okrugla rupa i glava vijka moraju pritom biti na istoj visini.
5. Osigurajte uređaj s 2 vijka.

D) Napunite vodu (sl. 1/sl. 6)

Pripazite na to da ispunsi čep (31) na donjoj strani spremnika za vodu bude čvrsto utaknut. Otvorite spremnik (5) i napunite ga hladnom vodom tako da pokazivač razine vode (6) pokazuje „maks“ (oko 3 litre). Da bi se pojačala funkcija hlađenja u spremnik s vodom umetnite akumulator za hlađenje koje ste prethodno ohladili u zamrzivaču/hladnjaku. Ponovno zatvorite spremnik za vodu (5).

6. Pogon

Pozor! Prije puštanja u rad provjerite je li napon mreže u skladu s podacima na pločici s podacima. Pridržavajte se sigurnosnih napomena navedenih pod točkom 1.

6.1 Puštanje u rad

Kod prvog puštanja u rad ili nakon dužeg mirovanja može se nakratko stvarati miris. To nije greška.

Pomoću glavne sklopke Uključeno/Isključeno (sl. 2/poz. 8) uređaj se potpuno iskapča iz strujne mreže. Najprije uključite glavni prekidač odnosno isključite ga, kad uređaj više ne koristite.

6.2 Rukovanje

6.2.1 Odabir hlađenja/grijanja (sl. 1)

Za hlađenje uključite sklopku Hlađenje/Grijanje (poz. 2) na hlađenje (plavo), a za grijanje na crveno.

6.2.2 Funkcijska sklopka (sl. 4):

„ON/OFF“ Funkcijska tipka (20) – uključuje uređaj. Istovremeno se uključuje ionizator. Ionizator se pomoću tipke „ION“ može isključiti i uključiti samo pomoću daljinskog upravljača.

„SPEED“ Funkcijska tipka (21) – brzina ventilatora može se podešavati u 3 stupnja (samo u režimu hlađenja).

U režimu grijanja brzina ventilatora fiksno je podešena na „Middle (srednje)“.

„MODE“ Funkcijska tipka (22) – možete uključiti vrste pogona „Normal“, „NATURE“ ili „SLEEP“ (samo u režimu hlađenja). U režimu grijanja vrsta pogona je fiksno podešena na „Normal“.

„NATURE“: Prirodni vjetar oponaša se automatskim neredovitim ukapčanjem različitih brzina ventilatora.

„SLEEP“: Brzina ventilatora smanjuje se nakon 30 minuta na sljedeću manju brzinu, sve dok se ne postigne najmanja brzina (High 30 min. → Middle 30 min. → Low).

„OSC“ Funkcijska tipka (24) – vertikalne lamele za izlaz zraka automatski se pomiču amo-tamo. Horizontalne lamele za izlaz zraka mogu se podešavati ručno.

„COOL“ Funkcijska tipka (25) - svijetli LED dioda „Cool“. Ako je u spremniku premalo vode, ova LED dioda treperi. Kod dovoljno vode u spremniku (oznaka min.) integrirana pumpa odvodi vodu prema gore koja zatim protječe preko mrežice. Usisani zrak ispuhava se s povećanom vlagom hladniji nego što je usisan. Što je voda u spremniku hladnija, to je hladniji ispuhani zrak. (samo u režimu hlađenja).

„HEATER“ Funkcijska tipka (26) – pritiskom na tipku snaga grijanja može se podesiti na 1000 W (Low) ili 2000 W (High). (samo u režimu grijanja).

„TIMER“ Funkcijska tipka (27) – vrijeme rada može se ograničiti na 0,5 – 7,5 sati. Jedan pritisak na tipku odgovara 0,5 sati. Nakon isteka vremena uređaj se automatski isključuje.

Prilikom isključivanja funkcije grijanja pomoću funkcijske tipke ON/OFF ventilator još malo radi da bi ohladio grijaći element.

Sve funkcije možete također podesiti pomoću daljinskog upravljača (domet 5 m). Za daljinski upravljač potrebna su 2 komada baterija MICRO (AAA) (nema ih u sadržaju isporuke). Kod umetanja baterija obavezno pazite na polaritet. Obje baterije moraju biti nove i od istog proizvođača. Istrošene baterije zbrinite propisno javnom sabiralištu takvog otpada.

7. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba da bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

A) Pražnjenje i čišćenje spremnika za vodu

Spremnik za vodu trebalo bi čistiti najmanje dvaput tjedno. Ispraznite spremnik tako da izvadite čep (sl. 6/poz. 31) na donjoj strani spremnika. Ispustite vodu u prikladnu posudu. Očistite spremnik sapunskom lužinom ostavite ga da se osuši. Zatim natrag umetnite čep na donju stranu spremnika.

B) Čišćenje filtra usisanog zraka

Uređaj ima filter (sl. 2/poz. 9). Njega bi trebalo čistiti barem jednom mjesečno.

Pozor: Uređaj nikada nemojte koristiti bez filtra za zrak. Upotrijebite usisavač prašine ili lagano udarajte po filteru za prašinu. Ako je filter jako zaprljan, pažljivo ga isperite toplom vodom. Zatim ga ostavite da se osuši i potom ga pričvrstite na uređaj. Za uklanjanje odnosno pričvršćivanje filtra skinite odnosno stavite oba vijka i umetnite filter u vodilice.

C) Čišćenje mrežice za vodu

Zajedno sa spremnikom za vodu čistite i filtersku mrežicu. Za to skinite vijak s filtra za usisani zrak (sl. 2/poz. 9) i izvadite ga odozgo. Ispod toga nalazi se mrežica pričvršćena trakom s čičkom i može se lako ukloniti. Operite mrežicu toplom sapunskom lužinom i ostavite da se osuši. Zatim je ponovno pričvrstite na

traku s čičkom. Umetnite filtar za usisani zrak natrag u vodilice i pričvrstite ga vijkom.

D) Čišćenje kućišta

Da biste očistili kućište, koristite samo blago sredstvo za pranje i meku krpu.

Za čišćenje nikada nemojte koristiti agresivna sredstva, benzin, alkohol ili razrjeđivač.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.3 Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici

www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao što je npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

**HR/
BIH**

10. Upute za uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi se smjele pojavljivati smetnje u radu. U slučaju smetnji provjerite sljedeće mogućnosti, prije nego pozovete servisnu službu.

Problem	Kontrola
Uređaj ne radi	Je li utikač pravilno utaknut u strujnu mrežu? Imali napona na mrežnoj utičnici? Je li pritisnuta sklopka za uključivanje/isključivanje?
Brzina ventilatora samostalno se mijenja	Je li podešena funkcija „Nature“?
Voda istječe	Je li umetnut čep na donjoj strani uređaja?
Daljinsko upravljanje ne funkcionira	Je li baterija umetnuta, je li u redu i ispravnog polariteta? Postoji li vizualni kontakt između daljinskog upravljanja i uređaja?

Sadržaj

1. Bezbednosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namensko korišćenje
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Pogon
7. Zamena mrežnog kabla
8. Čišćenje, održavanje i narudžbina rezervnih delova
9. Eliminisanje i reciklaža
10. Uputstva za uklanjanje grešaka

RS**⚠ Pažnja!**

Kod upotrebe uređaja morate poštovati sve bezbednosne mere kako biste sprečili nastajanje povreda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za rukovanje/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za rukovanje/bezbednosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za rukovanje i bezbednosnih napomena.

1. Bezbednosne napomene**⚠ UPOZORENJE**

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

- Pre upotrebe uređaja pročitajte bezbednosne napomene kojih se trebate pridržavati.
- Nakon što ste pročitali uputstva za upotrebu, pažljivo ih spremite i prosledite ostalima koji takođe rukuju ovim uređajem.
- Uređaj postavite tako da mrežni utikač bude pristupačan u svakom trenutku.
- Mrežni kabl morate redovno da proveravate na ispravnost i oštećenja. Oštećeni mrežni kabl sme da zameni samo električar ili preduzeće ISC GmbH uz pridržavanje važećih odredaba.
- Uređaj nije namenjen za komercijalne svrhe.
- Uređaj ne sme da se koristi u kupatilu.
- Deca i osetljive osobe smeju da koriste ovaj uređaj samo uz nadzor.
- Mala deca ne smeju da koriste uređaj kao igračku.
- Proverite da li postojeći mrežni napon i podatak naveden na pločici imaju jednaku vrednost.
- Uređaj sme da se priključi samo na propisno uzemljenu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- Zbog električne sigurnosti instalirajte prekidač diferencijalne zaštite (FI – zaštitni prekidač).
- **Pažnja!** Nemojte da koristite produžni kabl s više utičnica. U tom slučaju više neće biti zagarantovana električna sigurnost.
- Nemojte da izvlačite mrežni utikač iz utičnice dok uređaj radi.
- Ako utvrdite nenormalno ponašanje uređaja za vreme pogona (npr. miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite mrežni utikač. Ako bi uređaj radio dalje, posledica bi mogli budu defekti na uređaju, električni udar i požar.
- Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice tako da vučete za kabl. Čvrsto uhvatite mrežni utikač kako biste ga izvukli iz utičnice. U protivnom bi se kabl mogao oštetiti.
- Ne dirajte prekidač mokrim rukama. Opasnost od udara el. struje.
- Ne dozvolite da Vam hladan vazduh duva direktno.
- Ne stavljajte biljke ni životinje direktno ispred hladne struje vazduha. Životinje i biljke mogle bi da pate na hladnoj struji vazduha.
- Ne stavljajte prste ili predmete u otvore za izlaz vazduha. Rotirajući ventilator može da uzrokuje povrede.
- Popravke ili održavanje nemojte obavljati sami. Nestručno vršenje popravki i održavanja mogu da oštete uređaj ili uzrokuju požar.
- Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. U protivnom postoji opasnost od zadobivanja povreda.
- Uređaj nemojte prati vodom. Posledica može biti strujni udar ili požar.
- Nemojte da koristite zapaljiva sredstva za čišćenje. Kućište bi moglo da se zapali ili deformiše.
- Nemojte da postavljate uređaj u prostoriji u koju bi mogli da ulaze zapaljivi gasovi. Takav gas bi mogao da se nagomila i izazove eksploziju.
- U blizini uređaja nemojte da držite zapaljive predmete po kojima bi vazduh mogao direktno duvati. Moglo bi da dođe do nepotpunog sagorevanja.
- Ako uređaj ne biste koristili duže vreme, izvucite mrežni utikač.
- Proverite da li je uređaj isporučen u besprekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja uređaja nemojte ga priključiti.
- Mrežni kabl položite tako da se niko ne spotakne o njega.
- Mrežni kabl nemojte polagati preko vrućih delova uređaja u pogonu.
- Nikada nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice držeći ga za mrežni kabl.
- Nikad ne omotavajte mrežni kabl oko uređaja.
- Nemojte prikleštiti mrežni kabl, ne vucite ga preko oštih ivica, ne polažite preko vrućih ploča štednjaka ili otvorenog plamena.
- Uređaj koristite samo u zatvorenim, suvim prostorijama.

- Nikad ne otvarajte uređaj niti ne dotičite delove koji su pod naponom - **opasnost po život!**
- Ne koristite uređaj u blizini lavaboja, priključaka za vodu, bazena i u kupatilu!
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu - **opasnost po život!**
- Uređaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija (kupačila, tuševa, bazena, itd.). Osoba koja se nalazi pod tušem, stoji u posudi napunjenoj tečnošću ili u kadi, ne sme doticati upravljačke elemente.
- Ne postavljajte uređaj neposredno ispod utičnice.
- Kućište može da se za vreme dužeg rada može jako zagreje. Uređaj postavite tako da nema mogućnosti slučajnog doticanja.
- Uređaj nikada ne postavljajte na sag s dugim vlaknima.
- Uređaj ne sme da radi u prostorijama u kojima se koriste ili su uskladištene zapaljive tvari (npr. rastvori itd.) ili gasovi.
- Lako zapaljive tvari ili gasove držite podalje od uređaja.
- Ne koristite ga u prostorijama s opasnošću od požara (npr. drvnicama).
- Grejni uređaj koristite samo s potpuno odmotanim mrežnim kablom.
- Nije podesan za instalaciju na fiksno položene električne vodove.
- Ne koristite uređaj u prostorijama gde držite odnosno hranite životinje.
- Decu i lica pod uticajem lekova ili alkohola držite podalje od uređaja.
- Pažnja! Nemojte prekrivati uređaj - opasnost od požara! Obratite pažnju na simbol na uređaju (sl. 7).

Saveti za uštedu energije kod hlađenja

Da biste što više sprečili prodiranje sunčeve toplote, zatvorite prozore, vrata i žaluzine.

2. Opis uređaja (sl. 1-2)

- 1 Komandna tabla
- 2 Prekidač za hlađenje/grejanje
- 3 Udubljena ručka
- 4 Točak
- 5 Rezervoar za vodu
- 6 Pokazivač nivoa vode
- 7 Vertikalna lamela za izlaz vazduha
- 8 Glavni prekidač
- 9 Filter usisanog vazduha
- 10 Namotavanje kabla

Pribor (sl. 3)

- 15 Daljinski upravljač
- 16 Akumulator energije za hlađenje (2 kom.)

Opis komandne table (sl. 4)

- 20 „On/Off“ – prekidač za uključivanje/isključivanje
- 21 „Speed“ – prekidač za brzinu puhanja
- 22 „Mode“ – prekidač z vrstu pogona
- 23 IC prijemnik daljinskog upravljanja
- 24 „OSC“ – prekidač za pokretanje vertikalnih lamela za izlaz vazduha
- 25 „Cool“ – prekidač za hlađenje
- 26 „Heater“ – prekidač za grejanje
- 27 „Timer“ – prekidač sa satnim mehanizmom (0,5 – 7,5 h)

3. Namensko korišćenje

Uređaj je namijenjen grejanju ili hlađenju zatvorenih prostora.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije svrsishodna. Za štete ili povrede svih vrsta koje bi iz toga proizašle, odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za upotrebu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne, obrtničke i industrijske ili njima slične svrhe.

4. Tehnički podaci

Napon mreže:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nominalna snaga kod hlađenja:	65 W
Nominalna snaga kod grejanja:	2000 W
Volumen tanka za vodu:	5 litara
Snaga vlaženja maks.:	0,3 ltr./h
Stepeni brzina ventilatora:	3
Negativni joni:	≥ 3x10 ⁶ n/cm ³
Dimenzije (ŠxDxV):	26 x 32 x 70 cm
Neto težina:	6,47 kg

5. Pre puštanja u pogon

A) Napomene:

- Prenosni uređaj uvek postavljajte na stabilnu i horizontalnu podlogu.
- Uređaj mora uvek da bude u okomitom položaju.
- Uređaj priključite u odgovarajuću utičnicu (obratite pažnju na mrežni napon).
- Dodatno učvrstite uređaj kako bi se izbeglo njegovo prevrtanje (vidi odlomak 5.C).
- Pripazite na to da najmanje odstojanje između uređaja i zida bočno i straga mora biti 20 cm. Najmanje odstojanje od predmeta prema napred mora biti 1 m.
- Uređaj se ne sme naginjati, pomerati ili prazniti tako dugo dok je uključen ili spojen na strujnu mrežu.
- Pomerite ga samo dok je rezervoar za vodu prazan i uređaj isključen iz strujne mreže.
- Upotrebljavajte samo čistu i hladnu vodu iz vodovoda ili destilovanu vodu.
- Ni u kom slučaju nemojte da u vodu stavljate mirise.
- Jonizator: Jonizacijom vazduha može se stvoriti klima koju inače nalazimo na moru ili u brdima. Koncentracija mikroorganizama u vazduhu se smanjuje, poboljšava se obogaćivanje krvi kiseonikom kao i otpornost na zarazne klice i alergije.
- Ne koristite uređaj u prostorima s prevelikom koncentracijom kiseonika (npr. u laboratorijama ili prostorijama s uređajima koji stvaraju kiseonik).
- Vrednosti podešavanja prikazane su na komandnoj tabli. Svetle dotične LED sijalice.

B) Montaža transportnih točkova

Ako prilikom isporuke točkovi nisu montirani, polegnite uređaj s leđnom stranom na meku podlogu (npr. sag) kako biste izbegli oštećenja. Umetnite osovine točkova u za to predviđene rupe na donjoj strani uređaja.

Napomena: Nikada nemojte koristiti uređaj bez točkova.

C) Pričvršćivanje na zid (sl. 5)

Da bi se izbeglo prevrtanje uređaja za vreme pogona, morate ga pre puštanja u rad pričvrstiti na zid.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena navedenih pod tačkom 1.

Pažnja! Proverite da li se u blizini provrta nalaze električni vodovi ili slične instalacije (npr. vodovodne cevi).

Pazite na čvrst, horizontalan položaj uređaja na zidu. Pazite ne to da prednja strana uređaja bude udaljena od ostalih predmeta barem 100 cm. Lako zapaljivi predmeti ne smeju da budu u struji vrućeg vazduha, već na razmaku od barem 1 m. Koristite samo odgovarajući materijal za pričvršćivanje. Priloženi tipli i zavrtnji prikladni su za: beton, prirodan kamen s gustom strukturom, punu ciglu, puni krečnjak, puni kamen od lakog betona i porozni beton (gasni beton).

1. Pričvrstite ugaonik (A) s 2 zavrtnja ST4x12 na leđnu stranu kućišta.
2. Na visini od 695 mm i 700 mm izbušite međusobno vertikalno po jednu rupu Ø 6 mm za uređaj na za to predviđenom mestu na zidu.
3. Utisnite tiple u rupe. Uvrnite zavrtnj ST5x50 u donju rupu u tipl do oko 5 mm ostatka dužine.
4. Podignite uređaj, pomerite ga unazad i zatim ga ponovno spustite. Veća okrugla rupa i glava zavrtnja moraju pri tom biti na istoj visini.
5. Osigurajte uređaj s 2 zavrtnja.

D) Sipanje vode (sl. 1/sl. 6)

Pazite na to da ispusni čep (31) na donjoj strani rezervoara za vodu bude čvrsto umetnut. Otvorite rezervoar (5) i napunite ga hladnom vodom tako da pokazivač nivoa vode (6) pokazuje „maks“ (oko 3 litre). Da bi se pojačala rashladna funkcija u rezervoar s vodom umetnite akumulatore za hlađenje koje ste prethodno ohladili u zamrzivaču/frižideru. Ponovno zatvorite rezervoar za vodu (5).

6. Pogon

Pažnja! Pre puštanja u rad proverite je li napon mreže u skladu s podacima na pločici s podacima. Pridržavajte se bezbednosnih napomena navedenih pod tačkom 1.

6.1 Puštanje u rad

Kod prvog puštanja u rad ili nakon dužeg mirovanja može da nakratko dođe do stvaranja mirisa. To nije greška.

Pomoću glavnog prekidača uključeno/isključeno (sl. 2/poz. 8) uređaj se potpuno iskopča iz strujne mreže. Prvo uključite glavni prekidač odnosno isključite ga, kad uređaj više ne koristite.

6.2 Rukovanje

6.2.1 Izabiranje hlađenje/grejanje (sl. 1)

Za hlađenje uključite prekidač za hlađenje/grijanje (poz. 2) na hlađenje (plavo), a za grejanje na crveno.

6.2.2 Funkcijski prekidač (sl. 4):

„ON/OFF“ funkcionalni taster (20) – uključuje uređaj. Automatski istovremeno se uključuje jonizator. Jonizator se može uključiti i isključiti pomoću tastera „ION“ samo putem daljinskog upravljača.

„SPEED“ funkcionalni taster (21) – brzina ventilatora može se podešavati u 3 stepena (samo u režimu hlađenja).

U režimu grejanja brzina ventilatora fiksno je podešena na „Middle (srednje)“.

„MODE“ funkcionalni taster (22) – možete uključiti vrste pogona „Normal“, „NATURE“ ili „SLEEP“ (samo u režimu hlađenja). U režimu grejanja vrsta pogona je fiksno podešena na „Normal“.

„NATURE“: Prirodni vetar oponaša se automatskim neredovnim ukopčavanjem različitih brzina ventilatora.

„SLEEP“: Brzina ventilatora smanjuje se nakon 30 minuta na sledeću manju brzinu, sve dok se ne postigne najmanja brzina (High 30 Min. → Middle 30 Min. → Low).

„OSC“ funkcionalni taster (24) - vertikalne lamele za izlaz vazduha automatski se pomeraju amo-tamo. Horizontalne lamele za izlaz vazduha mogu se podešavati ručno.

„COOL“ funkcionalni taster (25) - svetli LED „Cool“. Ako u rezervoaru ima premalo vode, trepti ova LED dioda. Kod dovoljno vode u rezervoaru (oznaka min.) integrisana pumpa odvodi vodu prema gore koja zatim protiče preko mrežice. Usisani vazduh se izduvava s povećanom vlažnošću hladniji nego što je usisan. Što je hladnija voda u rezervoaru, to je hladniji izduvan vazduh. (samo u režimu hlađenja).

„HEATER“ funkcionalni taster (26) – pritiskom na taster snaga grejanja može da se podesi na 1000 W (Low) ili 2000 W (High). (samo u režimu grejanja).

„TIMER“ funkcionalni taster (27) - vreme rada može se ograničiti na 0,5 – 7,5 časova. Jedan pritisak na taster odgovara 0,5 časa. Nakon isteka vremena uređaj se automatski isključuje.

Prilikom isključivanja funkcije grejanja pomoću funkcionalnog tastera ON/OFF još malo radi ventilator za hlađenje grejnog elementa.

Sve funkcije možete takođe da podesite pomoću isporučenog daljinskog upravljača (domet 5 m). Za daljinski upravljač potrebna su 2 komada baterija MICRO (AAA) (ne dobijaju se u isporuci). Kod umetanja baterija obavezno pazite na njihov polaritet. Obe baterije moraju biti nove i od istog proizvođača. Istrošene baterije zbrinite propisno javnom sabiralištu takvog otpada.

7. Zamena mrežnog kabla

Ako bi se mrežni kabl ovog uređaja oštetio, mora da ga zameni proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

A) Pražnjenje i čišćenje rezervoara za vodu

Rezervoar za vodu trebalo bi čistiti najmanje dvaput sedmično. Ispraznite rezervoar tako da izvadite čep (sl. 6/poz. 31) na donjoj strani rezervoara. Pustite da voda isteče u podesnu posudu. Očistite rezervoar sapunicom ostavite ga da se osuši. Zatim ponovno umetnite čep na donju stranu rezervoara.

B) Čišćenje filtera usisanog vazduha

Uređaj ima filter (sl. 2/poz. 9). Njega bi trebalo čistiti barem jednom mesečno.

Pažnja: Nikad nemojte da pokrećite uređaj bez filtera za vazduh. Upotrebite usisač prašine ili lagano udarajte po filteru za prašinu. Ako je filter jako zaprljan, pažljivo ga isperite toplom vodom. Zatim ga ostavite da se osuši i potom pričvrstite na uređaj. Da biste uklonili odnos no pričvrstiti filter, skinite odnosno stavite oba zavrtnja i umetnite filter u vođice.

RS**C) Čišćenje mrežice za vodu**

Zajedno sa rezervoarom za vodu očistite i filtersku mrežicu. Za to skinite zavrtanj s filtera za usisan vazduh (sl. 2/poz. 9) i izvadite ga odozgo. Ispod toga nalazi se mrežica pričvršćena trakom sa čičkom i može se lako ukloniti. Operite mrežicu toplom sapunicom i ostavite da se osuši. Zatim je ponovno pričvrstite na traku s čičkom. Umetnite filter za usisan vazduh nazad u vodice i pričvrstite ga zavrtnjom.

D) Čišćenje kućišta

Za čišćenje kućišta koristite samo blaga sredstva za pranje i meku krpu.

Nikad nemojte da koristite agresivna sredstva, benzin, alkohol ili razređivač.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

8.3 Narudžbina rezervnih delova

Kod narudžbine rezervnih delova trebali biste navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktualne cene nalaze se na web stranici

www.isc-gmbh.info

9. Odlaganje i reciklaža

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ovo pakovanje je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne komponente odlažite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

10. Uputstva za uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi se smele pojavljivati smetnje u radu. U slučaju smetnji proverite sledeće mogućnosti, pre nego pozovete servis.

Problem	Kontrola
Uređaj ne radi	Da li je utikač pravilno umetnut u strujnu mrežu? Da li na mrežnoj utičnici postoji napon? Da li je pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje?
Brzina ventilatora samostalno se menja	Da li je podešena funkcija „Nature“?
Voda ističe	Da li je umetnut čep na donjoj strani uređaja?
Daljinsko upravljanje ne funkcioniра	Da li je baterija umetnuta, je li u redu i ispravnog polariteta? Da li postoji vizuelni kontakt između daljinskog upravljanja i uređaja?

E

Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Funcionamiento
7. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica
8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
9. Eliminación y reciclaje
10. Indicaciones para la eliminación de fallos

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**⚠ AVISO**

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

- Es preciso leer las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato.
- Tras leer el manual de instrucciones, guardarlo en lugar seguro y entregarlo a terceros que vayan a utilizar también el aparato.
- Colocar el aparato de tal forma, que resulte fácil acceder al enchufe.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por ISC GmbH teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- El aparato no ha sido concebido para su uso industrial.
- No utilizar el aparato en el baño.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Asegurarse de que la tensión de red disponible y los datos de la tensión de red de la placa de datos coincidan.
- Utilizar el aparato exclusivamente conectado a una toma de puesta a tierra adecuada.
- Para la seguridad eléctrica, instalar un dispositivo de protección (diferencial).
- **Atención!** No alargar el cable y no utilizar adaptadores de enchufe múltiple. De lo contrario, no se garantizará la seguridad eléctrica.
- No desenchufar nunca el aparato mientras esté en marcha.
- Cuando se detecten anomalías en el funcionamiento (p. ej., olor a quemado), desconectar y desenchufar el aparato de inmediato. Si el aparato siguiera funcionando, se podrían producir defectos en el equipo, descargas eléctricas y daños provocados por incendios.
- Para desenchufar el aparato, no tirar del cable. Sujetar el enchufe y retirarlo de la toma de corriente. De lo contrario, se podría dañar el cable.
- No pulsar ningún interruptor con las manos húmedas. De lo contrario, se corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No exponerse directamente al aire frío.
- No exponer ni plantas ni animales directamente a la corriente de aire frío, ya que podría afectarles.
- No introducir nunca los dedos u objetos en los orificios de salida de aire; el ventilador giratorio podría provocar lesiones.
- No reparar o realizar el mantenimiento uno mismo. Las reparaciones y trabajos de mantenimiento realizados incorrectamente podrían dañar el aparato u originar incendios.
- Antes de limpiar el equipo, es preciso desenchufarlo. De lo contrario, existe el peligro de sufrir accidentes.
- No limpiar el aparato con agua. Posibles consecuencias: peligro de descarga eléctrica e incendio.
- No utilizar productos limpiadores inflamables. Posibles consecuencias: fuego y deformaciones de la carcasa.
- No instalar el equipo en un lugar que pudiera contener gases inflamables. El gas emitido se puede acumular y causar una explosión.
- Mantener cualquier objeto encendido alejado del equipo, de lo contrario, se podría soplar aire directamente sobre la llama. Podría provocarse una combustión latente
- Desenchufar el equipo cuando no vaya a ser utilizado durante largos periodos de tiempo.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- Colocar el cable de conexión de tal modo que no se tropiece con él.
- El cable de red no debe pasar por encima de piezas del aparato a elevada temperatura.
- ¡No desenchufar tirando del cable! No transportar o arrastrar jamás el aparato tirando del cable.
- No enrollar el cable alrededor del aparato.

E

- No aplastar el cable o pasarlo por aristas vivas, ni por encima de encimeras calientes o llama viva.
- Utilizar el aparato sólo en espacios cerrados y secos.
- No abra jamás el aparato ni entre en contacto con piezas con tensión aplicada: **¡Peligro de muerte!**
- ¡No utilice el aparato en las inmediaciones de lavabos, tomas de agua, piscinas, ni tampoco en el baño!
- No sumerja jamás el aparato en agua: **¡Peligro de muerte!**
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.) Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No coloque directamente el aparato debajo de un enchufe.
- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos periodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- No colocar nunca el aparato sobre alfombras de hilo largo.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No utilice el aparato en recintos con animales domésticos.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- ¡Atención! ¡No cubrir el aparato! ¡Peligro de incendio! Tener en cuenta el símbolo que aparece sobre el aparato (fig. 7)

Consejos para ahorro energético al utilizar el refrigerador

Cerrar ventanas, puertas, celosías y evitar al máximo posible la entrada de los rayos del sol.

2. Descripción del aparato (fig. 1-2)

- 1 Panel de mando
- 2 Interruptor Refrigeración / Calentamiento
- 3 Empuñadura empotrada
- 4 Ruedas
- 5 Recipiente de agua
- 6 Indicador del nivel de agua
- 7 Láminas verticales de salida de aire
- 8 Interruptor principal
- 9 Filtro de aspiración de aire
- 10 Enrollado de cable

Accesorios (fig. 3)

- 15 Mando a distancia
- 16 Elemento refrigerante (2 ud.)

Descripción panel de mando (fig. 4)

- 20 "On/Off": interruptor de encendido y apagado
- 21 "Speed": interruptor para regular la velocidad del ventilador
- 22 "Mode": interruptor para seleccionar el modo de funcionamiento
- 23 IR: receptor para mando a distancia
- 24 "OSC": interruptor para el movimiento de las láminas verticales de salida de aire
- 25 "Cool": interruptor para refrigerar
- 26 "Heater": interruptor para calentar
- 27 "Timer": temporizador (0,5 – 7,5 h)

3. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para calentar o enfriar el aire en los espacios cerrados.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de red:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Consumo de energía nominal refrigeración:	65 W
Consumo de energía nominal calefacción:	2000 W
Volumen del depósito de agua:	5 l
Capacidad máx. de humidificación:	0,3 l/h
Niveles de velocidad del ventilador:	3
Iones negativos:	$\geq 3 \times 10^6$ n/cm ³
Dimensiones (LxAxAI):	26 x 32 x 70 cm
Peso neto:	6,47 kg

5. Antes de la puesta en marcha

A) Advertencias:

- Colocarlo siempre sobre una superficie estable y en posición horizontal.
- El aparato debería estar siempre en posición vertical.
- Enchufar el aparato a una toma de corriente adecuada (tener en cuenta la tensión de red).
- Para evitar que el aparato se vuelque, debe fijarse adicionalmente (véase apartado 5.C)
- Tener en cuenta que la distancia mínima lateral del aparato a la pared ha de ser de 20 cm. La distancia mínima hacia delante con respecto a los objetos ha de ser de 1 m.
- El aparato no debe volcarse, moverse o vaciarse mientras esté encendido o conectado a la red eléctrica.
- Mover el aparato únicamente cuando el depósito de agua esté vacío y el aparato desconectado de la red eléctrica.
- Utilizar solamente agua corriente limpia y fría o agua destilada.
- No mezclar en ningún caso sustancias aromáticas con el agua.
- Ionizador: con la ionización del aire puede conseguirse el clima deseado, como si uno se encontrase cerca del mar o en la montaña. La concentración de microorganismos en el aire disminuye, favoreciendo la oxigenación de la sangre y la resistencia contra gérmenes causantes de enfermedades y alergias.
- No utilizar nunca el aparato en estancias con un exceso de concentración de oxígeno (p. ej.: salas de laboratorio o estancias con aparatos generadores de oxígeno).

- Los ajustes realizados se encuentran en el panel de mando. Los LED correspondientes se iluminan.

B) Montaje de las ruedas

Si al recibir el aparato las ruedas todavía no están montadas, para evitar daños, colocar el aparato invertido sobre una base blanda (p. ej.: alfombra). Presionando, introducir los ejes de las ruedas en los agujeros de la parte inferior del aparato previstos para ello.

Advertencia: no utilizar nunca el aparato sin ruedas.

C) Fijación a la pared (fig. 5)

Para evitar que el aparato se vuelque durante el funcionamiento, es preciso fijarlo a la pared antes de la puesta en marcha.

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

¡Atención! Asegurarse de que no se hallen ni cables eléctricos ni otras instalaciones (p. ej., conductos de agua) en la zona de las perforaciones.

Asegurarse de que el aparato esté bien fijado a la pared, en posición horizontal. Asegurarse de mantener una distancia mínima de 100 cm entre la parte frontal del aparato y otros objetos. Aquellos objetos que sean fácilmente inflamables no deberán exponerse al aire caliente del aparato, es preciso mantenerlos a 1 m de distancia. Utilizar exclusivamente material de sujeción adecuado.

Los tacos suministrados son adecuados para: hormigón, piedra natural consistente, ladrillo macizo, ladrillo macizo de arena calcárea, ladrillo macizo de hormigón ligero, hormigón con celdillas (hormigón esponjoso).

1. Atornillar el ángulo de sujeción (A) con 2 tornillos ST4x12 a la parte trasera de la carcasa.
2. En la zona de la pared prevista para el aparato, perforar dos agujeros, uno sobre otro, a una altura de 695 mm y 700 mm respectivamente.
3. Introducir los tacos en los agujeros. En el agujero inferior, introducir en el taco un tornillo ST5x50 hasta que sobresalga aprox. 5 mm.
4. Levantar el aparato, presionarlo hacia atrás y volver a bajarlo. Para ello, el agujero más grande y la cabeza del tornillo deben encontrarse a la misma altura.
5. Fijar el aparato con el 2.º tornillo.

E**D) Llenado de agua (fig. 1 / fig. 6)**

Asegurarse de que el tapón del punto de vaciado (31) que se encuentra en la parte inferior del depósito de agua esté bien insertado. Abrir el depósito (5) y rellenarlo con agua caliente hasta que el indicador de nivel (6) indique "max" (aprox. 3 l). Para reforzar la función de refrigeración, introducir en el depósito de agua los elementos refrigerantes previamente enfriados en un congelador. Volver a cerrar el depósito de agua (5).

6. Funcionamiento

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerda con la indicada en la placa de datos.

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

6.1 Puesta en marcha

En la primera puesta en marcha o tras un periodo largo sin haber utilizado el aparato es posible que se produzcan brevemente olores en el modo calefacción. Eso no supone que haya una avería.

Con el interruptor ON/OFF (fig. 2/pos. 8) se desconecta completamente el aparato de la red eléctrica. Primero conectar el interruptor principal; por último, desconectarlo cuando ya no se necesite el aparato.

6.2 Manejo**6.2.1 Selección de refrigeración / calefacción (fig. 1)**

Para refrigerar, llevar el interruptor Refrigeración/Calefacción (pos. 2) a la posición Refrigeración (azul); para calentar, llevarlo al rojo.

6.2.2 Interruptor de funcionamiento (fig. 4):

Botón de función "ON/OFF" (20): el aparato se enciende. Al mismo tiempo se activa automáticamente el ionizador. El ionizador sólo puede volver a desactivarse y activarse pulsando la tecla "ION" del mando a distancia.

Botón de función "SPEED" (21): la velocidad del ventilador puede ajustarse en 3 niveles (sólo en el modo refrigeración).

En el modo calefacción la velocidad del ventilador está ajustada de forma fija en "Middle (media)".

Botón de función "MODE" (22): permite activar los modos de funcionamiento "Normal", "NATURE" o "SLEEP" (sólo en modo refrigeración). En el modo de calefacción, está ajustado de forma fija el modo "Normal".

"NATURE": las diferentes velocidades del ventilador se alternan automáticamente entre sí, consiguiéndose un efecto de viento natural.

"SLEEP": tras 30 minutos, la velocidad del ventilador se reduce a la velocidad inferior, hasta alcanzar la más baja (High: 30 min. —> Middle: 30 min. —> Low).

Botón de función "OSC" (24): las láminas verticales de salida de aire oscilan automáticamente. Las láminas horizontales de salida de aire pueden ajustarse manualmente.

Botón de función "COOL" (25): el LED "Cool" se ilumina. Si hay poca agua en el depósito, el LED parpadea. Si hay suficiente agua en el depósito (marca de mínimo), la bomba incorporada en el aparato impulsa agua hacia arriba, que después correrá por la red de agua. El aire aspirado se expulsa frío y con mayor humedad que al aspirarse. Cuanto más fría esté el agua del depósito, más frío saldrá el aire. (sólo en modo refrigeración).

Botón de función "HEATER" (26): pulsando este botón la potencia de calefacción puede ajustarse a 1000 W (Low) o 2000 W (High). (solo en modo calefacción).

Botón de función "TIMER" (27): la duración del funcionamiento puede limitarse a 0,5 - 7,5 horas. Cada vez que se pulse el botón corresponde a 0,5 hora de funcionamiento. Una vez transcurrido el tiempo programado, el aparato se desconecta automáticamente.

Al apagar la función de calefacción con el botón ON/OFF, el ventilador para enfriar el elemento calefactor sigue funcionando.

Todas las funciones también se pueden regular con el mando a distancia suministrado (alcance: aprox. 5 m). El mando a distancia necesita 2 pilas MICRO (AAA) (no incluidas en el volumen de entrega). Asegurarse de insertar las pilas con la polaridad correcta. Las dos pilas deben ser nuevas y de la misma marca. Deshacerse correctamente de las pilas usadas en los puntos de recogida públicos.

7. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

A) Vaciado y limpieza del depósito de agua

Es preciso limpiar el depósito de agua al menos cada 2 semanas. Vaciar el depósito retirando el tapón (fig. 6/pos. 31) que se encuentra en la parte inferior de éste. Recoger el agua en un recipiente adecuado. Limpiar el depósito con agua jabonosa y dejarlo secar. A continuación volver a introducir el tapón en la parte inferior de depósito.

B) Limpieza del filtro de aspiración de aire

El aparato está equipado con un filtro (fig. 2/pos. 9) que debe limpiarse al menos una vez al mes.

Atención: no poner nunca el aparato en funcionamiento sin filtro de aire. Utilizar un aspirador o sacudir el filtro de polvo ligeramente para limpiarlo. Si el filtro está muy sucio, es preciso limpiarlo cuidadosamente con agua caliente. A continuación, dejar secar bien y fijar al aparato. Para retirar o fijar el filtro es preciso retirar o montar los dos tornillos e introducir el filtro en las guías.

C) Limpieza del circuito de agua

Al limpiar el depósito de agua, limpiar también la red filtrante. Para ello, extraer el tornillo del filtro de aspiración de aire (fig. 2 / pos. 9) y retirar el filtro tirando de él hacia arriba. La red de agua que se encuentra debajo está fijada con velcro y se puede retirar fácilmente. Limpiar cuidadosamente la red de agua con agua caliente y jabón y dejar que se seque. A continuación, fijarla nuevamente a la cinta de velcro. Deslizar el filtro de aspiración de aire en las guías y volver a atornillarlo bien.

D) Limpieza de la carcasa

Utilizar sólo productos de limpieza no agresivos y un paño suave para limpiar la carcasa. No utilizar nunca productos de limpieza corrosivos, gasolina, alcohol o diluyentes.

8.2 Mantenimiento

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

8.3 Pedido de piezas de recambio

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

E**10. Indicaciones para la eliminación de fallos**

Si el aparato se maneja de manera adecuada, no se producirán averías. En caso de avería, comprobar si se trata de alguno de los casos siguientes antes de consultar el servicio técnico posventa.

Problema	Inspección
El aparato no funciona	¿Está el enchufe bien conectado? ¿Hay tensión en la toma de corriente? ¿Se ha pulsado el interruptor ON/OFF?
La velocidad del ventilador cambia automáticamente	¿Está ajustada la función "Nature"?
Hay una fuga de agua	¿Está el tapón en la parte inferior del aparato?
El mando a distancia no funciona	¿Tiene pilas? ¿Están en perfecto estado e insertadas con la polaridad correcta? ¿Existe contacto visual entre el mando a distancia y el aparato?



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

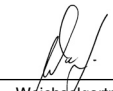
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
CX attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RS izjavlja sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

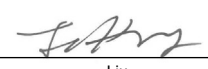
Luftkühler NLK 65 H

<input type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 60335-1; EN 60335-2-80; EN 60335-2-30; EN 50366;
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

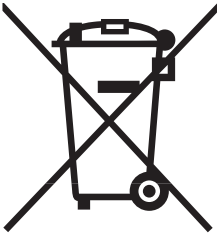
Landau/Isar, den 07.01.2009


 Weichselgartner
 General-Manager


 Liu
 Product-Management

Art.-Nr.: 23.601.36 I.-Nr.: 01018
 Subject to change without notice

Archivierung: 2360136-46-4155050-08



Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓢ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓢ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓢ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti ukidanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

RS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

E Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⒽⓇⓈ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⓇⓈ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓔ Technical changes subject to change

ⒽⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

ⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promene

Ⓔ Salvo modificaciones técnicas

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji sa datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	